

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

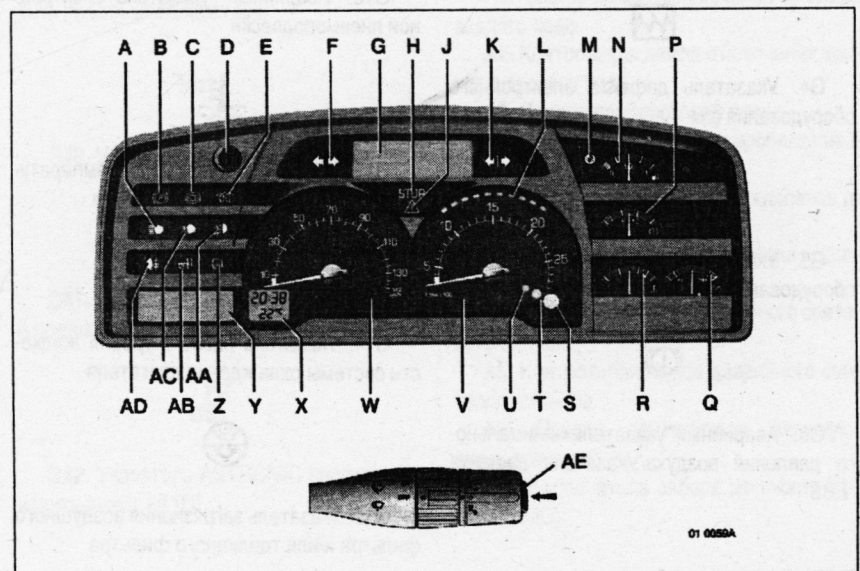
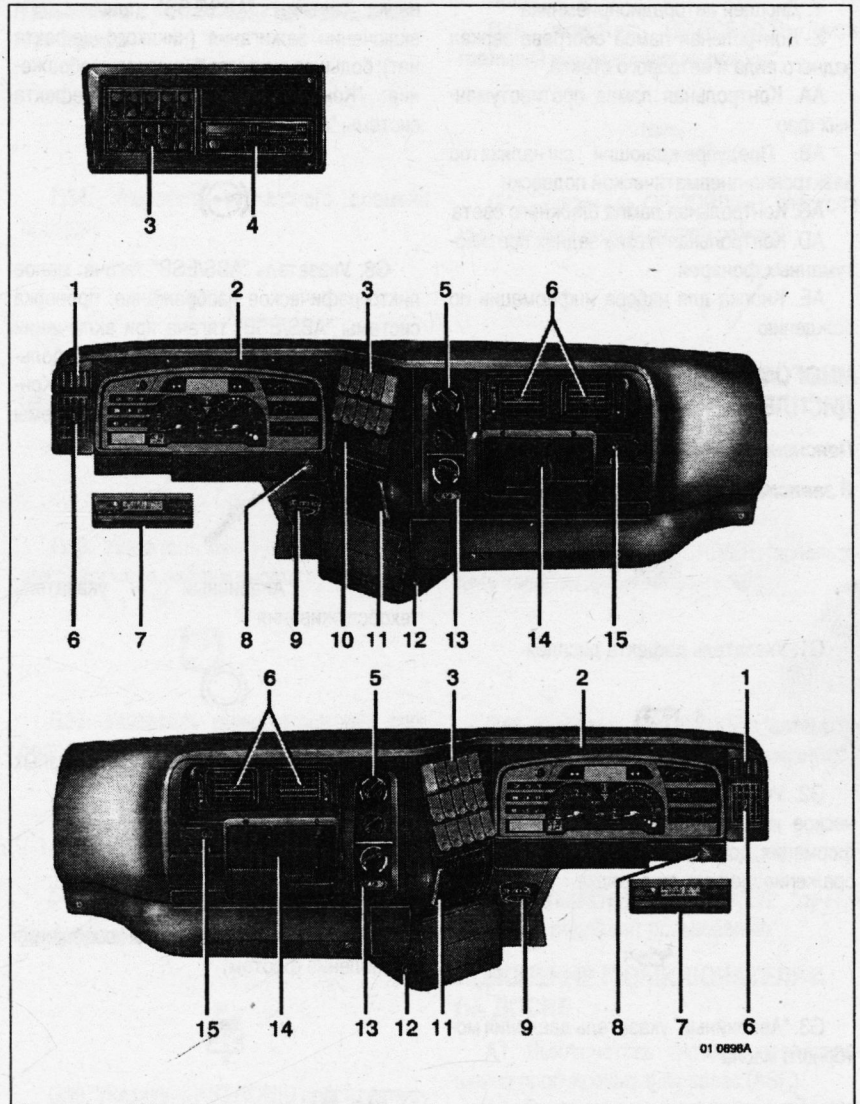
РАБОЧЕЕ МЕСТО ВОДИТЕЛЯ

В зависимости от комплектации

1. Диффузоры дефrostинга
2. Дисплей
3. Выключатели
4. Монтажное гнездо для радиоприёмника
5. Комфортная панель места водителя
6. Дефлектор
7. Контрольный тахограф
8. Прикуриватель
9. Привод регулировки фар
10. Ложемент для мелких предметов
11. Пепельница
12. Розетка на 24 вольт
13. Переключатель и световой указатель кондиционирования воздуха
14. Ложемент для мелких предметов водителя
15. Розетка на 12 вольт

ПАНЕЛЬ ПРИБОРОВ

- A. Контрольная лампа дальнего света
- B. Контрольная лампа стояночного тормоза
- C. Контрольная лампа электрического замедлителя
- D. Кнопка для выбора меню
- E. Контрольная лампа предварительного нагрева
- F. Контрольная лампа указателей поворота тягача
- G. Многофункциональный дисплей
- H. Сигнализатор "ОПАСНО" (DANGER): немедленная остановка
- J. Указатель SERVICE ("ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ"): а/м необходимо немедленно отвести к ближайшему лидеру фирмы или на ближайшую станцию нашей сервисной сети
- K. Контрольная лампа указателей поворота прицепа
- L. Зона рабочего режима вращения двигателя
- M. Контрольная лампа минимального запаса топлива
- N. Указатель уровня топлива в баке
- P. Воздушный манометр
- Q. Указатель уровня и давления масла двигателя
- R. Указатель температуры системы охлаждения двигателя
- S. Сигнализатор преувеличенного режима работы двигателя
- T. Сигнализатор работы замедлителя на выхлопе



U. Сигнализатор работы замедлителя двигателя и предварительной его выборки

V. Тахометр

W. Индикатор скорости

X. Дисплей дополнительного комфорта: часы; указатель наружной температуры

Y. Дисплей авторадиоприёмника

Z. Контрольная лампа обогрева зеркал заднего вида и ветрового стекла

AA. Контрольная лампа противотуманных фар

AB. Предупреждающий сигнализатор электронно-пневматической подвески

AC. Контрольная лампа ближнего света

AD. Контрольная лампа задних противотуманных фонарей

AE. Кнопка для набора информации по вождению

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ДИСПЛЕЙ

Пояснение к указателям

В зависимости от комплектации



G1. Указатель дефекта дисплея



G2. Указатель АКБ: малое пиктографическое изображение: дополнительная информация; большое пиктографическое изображение: дефект по зарядке



G3. "Аварийный" указатель давления моторного масла



G4. Указатель дефекта электронного оборудования а/м



G5. Указатель дефекта электронного оборудования двигателя



G6. "Аварийный" указатель минимального давления воздуха/Указатель дефекта "EBS"



G7. Указатель "ABS/EBS" прицепа: малое пиктографическое изображение: проверка системы "ABS/ESB" прицепа при включении зажигания (никакого дефекта нет); большое пиктографическое изображение: "Контрольный" указатель дефекта системы "ABS/ESB" прицепа



G8. Указатель "ABS/ESB" тягача: малое пиктографическое изображение: проверка системы "ABS/ESB" тягача при включении зажигания (никакого дефекта нет); большое пиктографическое изображение: "Контрольный" указатель дефекта системы "ABS/ESB" тягача



G9. "Аварийный" указатель техобслуживания



G10. Указатель износа тормозных накладок



G11. Указатель получения сообщения (управление флотом)



G12. "Аварийный" указатель электронной пневмоподвески



G13. "Аварийный" указатель температуры системы охлаждения двигателя



G14. Указатель низкого уровня жидкости системы охлаждения двигателя



G15. Указатель загрязнения воздушного фильтра и/или топливного фильтра

T

G16. Указатель дефекта контрольного тахографа



G17. Указатель дефекта АКП



G18. Указатель дефекта электронного противоугонного устройства



G19. Указатель преувеличенного режима работы двигателя



G20. Указатель раскалибровки двигателя (пониженный режим двигателя с потерей мощности)



G21. Указатель дефекта замедлителя



G22. Указатель действия отбора мощности КП



G22. Указатель действия отбора мощности КП



G22. Указатель действия отбора мощности КП



G23. Указатель действия блокировки межколёсного дифференциала



G23. Указатель действия блокировки межколёсного дифференциала



G23. Указатель действия блокировки межколёсного дифференциала



G24. Указатель буксования а/м или действия системы "ASR"



G25. Указатель изменения порога системы "ASR"



G26. Указатель блокировки самотормозной оси/указатель блокировки гидростатической оси



G27. Указатель рабочего прожектора



G28. Указатель опасного положения борта кузова



G29. "Информационный" указатель поднятого положения грузового кузова



G30. Указатель не сложенного положения спецоборудования (поручень автоцистерны)



G31. Указатель раскрытого положения боковины



G32. Указатель выпрямленного положения корзины автокрана



G33. Указатель действия пилотируемого стартера.

Пояснение к указателям контрольного тахографа



G34. Указатель суммарного времени проезда



G35. Указатель суммарного времени недрожимости



G36. Указатель пунктуального (настоящего) времени недрожимости



G37. Указатель имеющегося еще свободного времени



G38. Указатель проработанного времени

Пояснение к указателям КП



G39. Указатель ASTRONIC просит отпустить педаль акселератора

Test

G40. Указатель теста ASTRONIC



G41. Указатель дефекта КП "ASTRONIC" (управление флотом)



G42. Указатель ASTRONIC просит установить рычаг на (D)

Auto

G43. Указатель ASTRONIC просит установить рычаг на (N)

Auto

G44. Указатель OPTIDRIVER: "интегральный автоматический режим"

Manu

G45. Указатель OPTIDRIVER: "постоянный или временный ручной режим"

Power

G46. Указатель OPTIDRIVER: "максимальная подвижность а/м"



G47. Указатель OPTIDRIVER: "использовать тормоза или замедлители"

Auto

G48. Указатель OPTIDRIVER: "автоматический режим не подлежит пользованию"

Manu

G49. Указатель OPTIDRIVER: "ручной режим не подлежит пользованию"

ПОЯСНЕНИЕ К ВЫКЛЮЧАТЕЛЯМ НА ДΟΣКЕ

A1. Выключатель системы предотвращения пробуксовывания колёс (ASR)

A2. Выключатель отключения зуммера заднего хода

A2. Контрольная лампа отключения зуммера заднего хода

A3. Привод проблесковой фары

A3. Контрольная лампа проблесковой фары

A4. Выключатель подсветки клапанов (в модификации ADR)

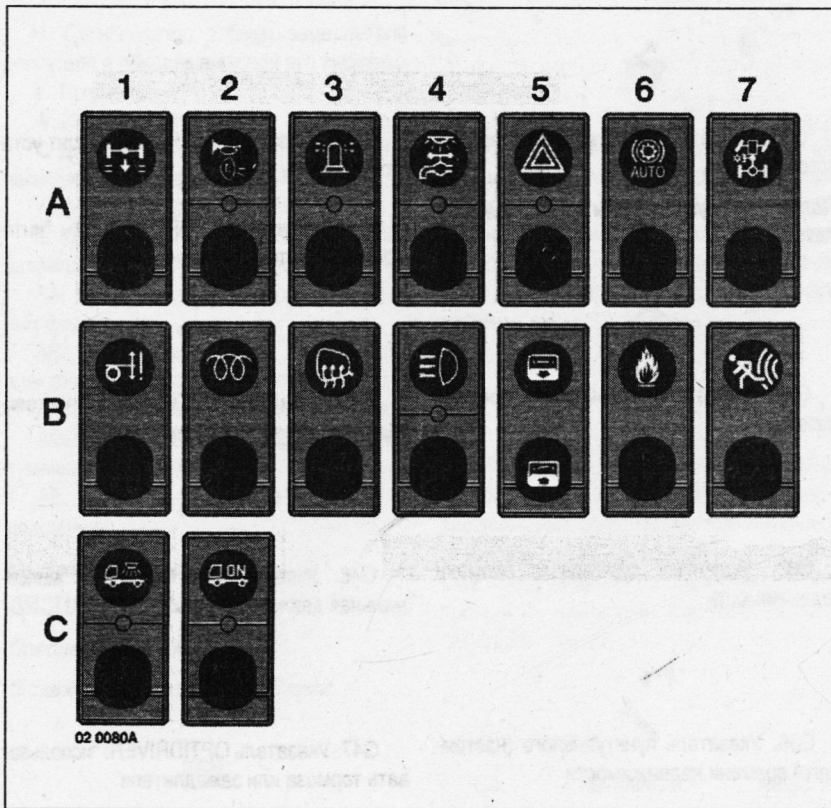
A4. Контрольная лампа подсветки клапанов (в модификации ADR)

A5. Кнопка включения аварийного светового сигнала

A5. Контрольная лампа аварийного светового сигнала

A6. Привод замедлителя (вручную/автоматически)

A7. Выключатель забора мощности (ZF ASTRONIC)



- В1. Кнопка перераспределения нагрузки на ось
 В2. Выключатель преднагрева
 В3. Выключатель обогрева зеркал заднего вида и ветрового стекла
 В4. Выключатель фар дальнего света
 В4. Контрольная лампа фар дальнего света
 В5. Выключатель привода открывающегося верха крыши
 В6. Управления автономного отопителя
 В7. Привод "тревоги" аварийного сигнала
 С1. Выключатель освещения кузовной оснастки
 С2. Выключатель кузовной оснастки

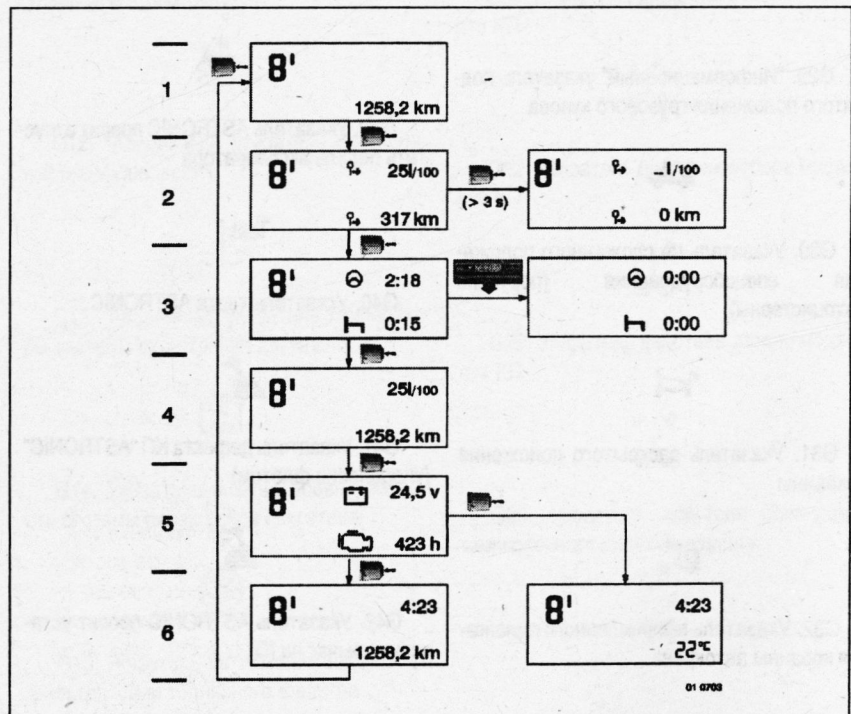
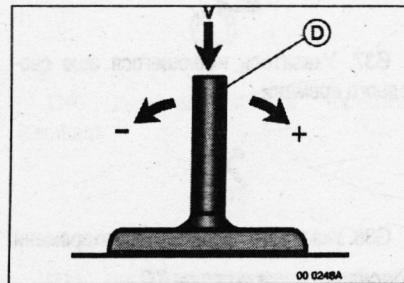
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ДИСПЛЕЙ

Приводы

ПРИМЕЧАНИЕ: Для безопасности рекомендуется использовать кнопку (D) при остановленном и хорошо припаркованном автомобиле.



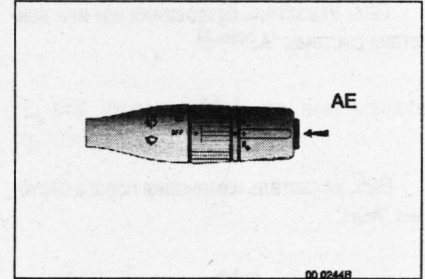
Кнопкой (D) обеспечены 3 возможности регулировки (+/-V).



Импульс(сы) или нажатие на (+) или на (-): позволяет войти в разные меню и submenu; осуществляет регулировку или выбор в открытом меню.

Краткий(ие) импульс(сы) управления (V): открывает набранное меню; квитирует определенную регулировку или определенный выбор в набранном меню; прокручивает последовательно наличные дефекты.

Продолжительное нажатие (V): производит сброс в меню обслуживания.



Кнопкой (AE) обеспечены 2 возможности регулировки. Краткий(ие) импульс(сы): позволяет вернуться к показаниям, выведенным на панель "по умолчанию"; закрывает открытое меню, без квитирования регулировки или выбора; выводит на панель разные дополнительные меню по управлению а/м водителем. Продолжительное нажатие: производит сброс частичного километража и среднего расхода на 100 км.

Дополнительная информация по вождению

Кнопка (AE) позволяет последовательно вывести на экран индикацию разнообразных информации (до 6, причём они могут

варьировать, разных пунктов, в зависимости от оборудования, входящего в состав оснастки вашего а/м. Если ключевой контакт а/м включен (при вращении, как и при останове двигателя), когда а/м ещё не едет, индикации этих информаций будут временно задержаны. Как только же а/м тронулся с места, если вы набрали определенную информацию, она будет постоянно показываться пока вы не наберёте следующую информацию, кроме информации километрического сумматора.

1. Километрический сумматор.
2. Средний расход в литрах на 100 км и настоящий частичный километраж. Когда перед указанием частичного километража стоит 0 это значит что дошли до 9999 км. Сброс этих информаций получается, нажимая больше чем 3 сек. на кнопку (АЕ).

3. Куммулированное время езды и куммулированное время неподвижности. Приращение куммулированного времени неподвижности начинается спустя подрядного 15-минутного отдыха водителя или 15-минутного периода простоя по любой другой причине. Указанное на панели приборов суммарное время вождения соответствует фактическому времени езды а/м (при скорости не равной 0 км/ч). Кратковременные остановки, связанные с дорожным обращением, отсчитываются автоматически. Сброс на нуль этих информаций осуществляется: при закрытии выдвижного блока контрольного тахографа, при восстановлении вождения или продолжения работы после 45 минут куммулированного времени неподвижности.

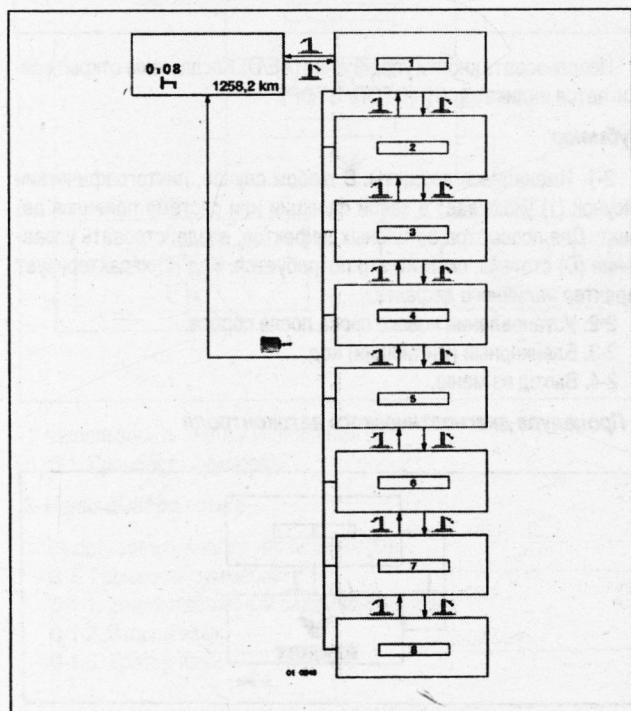
ЭТО ВАЖНО! Время, указанное на экране, даётся только лишь в качестве ориентировочной информации. Будут считаться законными только те информации, которые зарегистрировались на диске.

4. Моментальный (мгновенный) расход в литрах на 100 км и километрический сумматор. Моментальный расход даётся только лишь в качестве ориентировочной информации, причем может получаться очень высокий расход при акселерации или стартом пуске. Однако такой расход ни в коем случае не отражает действительность среднего расхода а/м.

5. Напряжение АКБ и суммарный счётчик пробега а/м.

6. Декретное (законное) время регистрирования контрольного тахографа и километрический сумматор или ещё, указание наружной температуры (когда а/м не оборудован комфортным дисплейным указанием (X)).

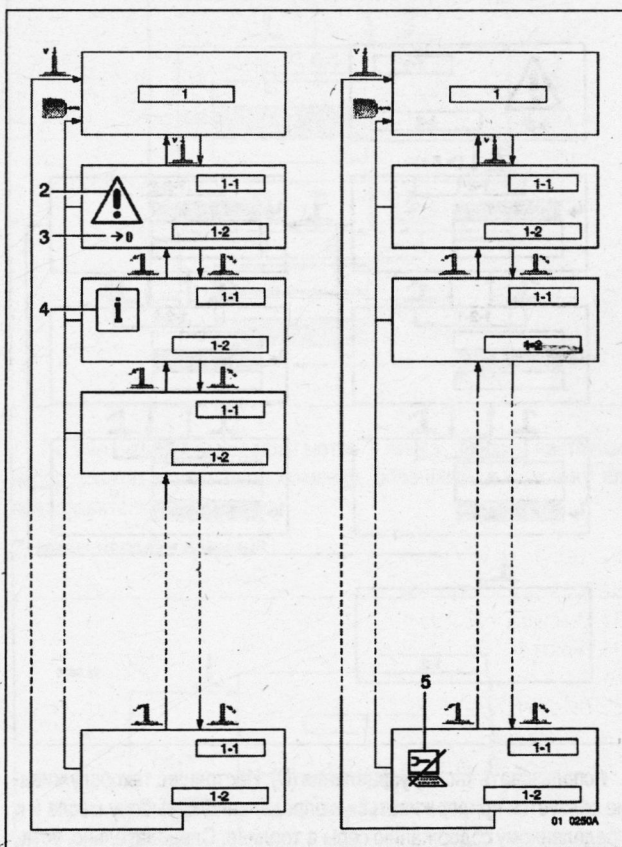
Располагаемые меню



Использовать кнопки управления (АЕ/Д).

1. Техническое обслуживание
 2. Диагностический контроль
 3. Процедура диагностического автоконтроля
 4. Наладка яркости освещения
 5. Наладка громкости зуммеров
 6. Выбор языка
 7. Наладка времени
 8. Набор функции подогрева "Warm-up" (дефростинга)
- Для использования этих разных меню см. далее.

1. Меню технического обслуживания



Использовать кнопки управления (АЕ/Д). При просмотре меню разных операций по техническому обслуживанию, задействованы лишь только информации о моторном масле и о осушителе воздуха а также и о тормозных фрикционных накладок (когда а/м оборудован системой EBS). Однако, можно задействовать и другие позиции по техобслуживанию применяя диагностическое средство "DIAGNOSTICA" фирмы RENAULT TRUCKS или программное обеспечение "INFORMAX" (ИНФОРМАКС), при условии что уже выполнена первая смена масла.

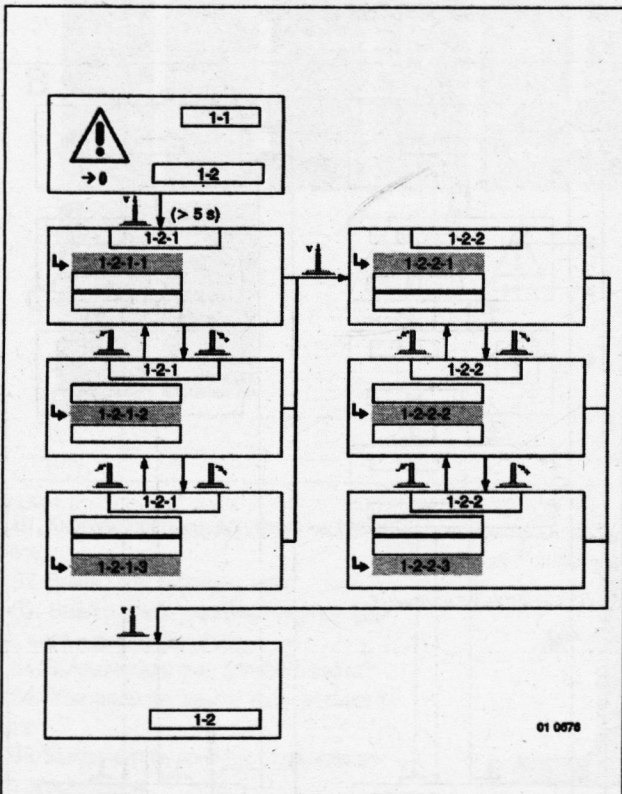
1-1. Периодичность технического обслуживания. Выводится индикация по километражу, по календарному времени или по времени, проработанному двигателем, в зависимости от самого близкого срока.

1-2. Индикация по техническому обслуживанию. "Предтревожный" пиктографический рисунок (4) указывает, что срок обслуживания приближается. "Тревожный" пиктографический рисунок (2) указывает что достигнут срок обслуживания и, следовательно, требуется его немедленно провести. Индикация "- 0" (3) указывает, что (после выполнения техобслуживания) пользователю, возможно, сбросить срок на нуль. Этому сбросу можно поставить запрет при помощи переносного диагностического средства "DIAGNOSTICA" фирмы RENAULT TRUCKS или программного обеспечения

"INFORMAX" (ИНФОРМАКС). Пиктографический рисунок (5) означает, что профилактическое обслуживание больше не задействовано. Обратитесь к квалифицированному специалисту оптовой организации или фирмы-изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во всех автомобилях (включая и те, которые оборудованы системой E.B.S.), необходимость смены фрикционных накладок указывается исключительно светосигналом "износ тормозных фрикционных накладок" (G10). В этом случае, "тревожная" пиктограмма (2) не загорается.

Сброс исполнения операций техобслуживания по моторному маслу

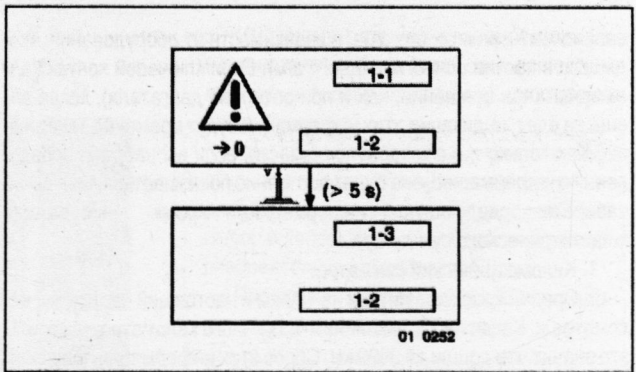


Использовать кнопку управления (D). Настоящее техобслуживание обязуется прерываться к определенному выбору масла и к определенному содержанию серы в топливе. Следовательно, устанавливается новый срок выполнения обслуживания, который рассчитывается и оценивается в зависимости от интенсивности эксплуатации двигателя. Индикация нового срока обслуживания появляется на экране после сотни часов, проработанных двигателем.

- 1-1. Срок обслуживания
- 1-2. Моторное масло
- 1-2-1. Количество моторного масла
- 1-2-1-1. RD
- 1-2-1-2. RLD
- 1-2-1-3. RXD
- 1-2-2. % серы в топливе
- 1-2-2-1. от 0 до 0,05
- 1-2-2-2. от 0,05 до 0,3
- 1-2-2-3. от 0,3 до 1

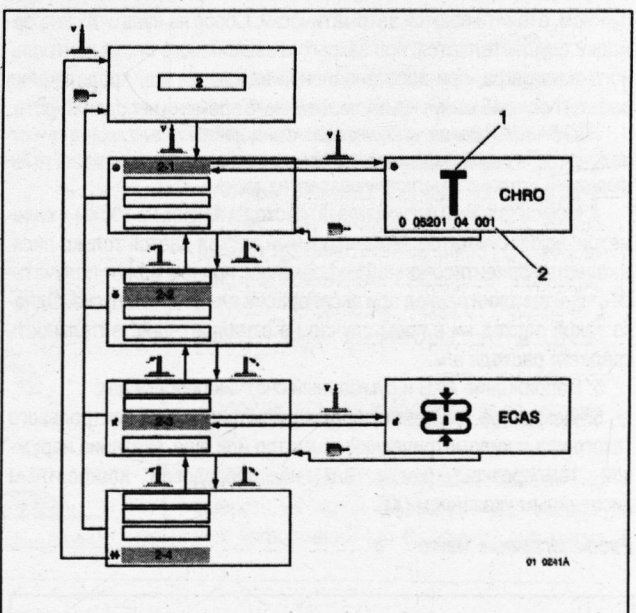
Сброс исполнения операций техобслуживания (за исключением операций по моторному маслу)

- 1-1. Срок исполнен. Сброс срока на нуль выполняется, нажимая на кнопку (D) больше 5 секунд.
- 1-2. Индикация характера обслуживания.
- 1-3. Установление нового срока после сброса.



ПРИМЕЧАНИЕ: Во всех автомобилях (включая и те, которые оборудованы системой "EBS"), сброс указания срока по износу тормозов обеспечивается автоматическим образом во время смены фрикционных накладок. Новый срок появится на индикаторе только тогда, когда износ дойдет до предела 20%.

2. Меню диагностического контроля



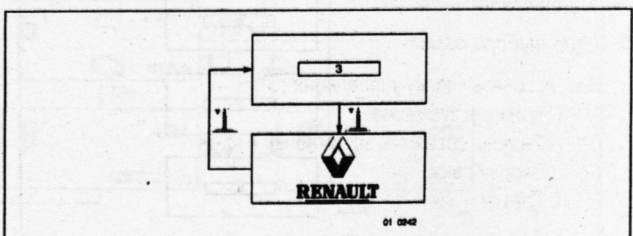
Использовать кнопки управления (AE/D). Когда меню открыто загорается индикатор (H) (СТОП/ STOP).

Субменю

2-1. Имеющиеся дефекты. В любом случае, пиктографический рисунок (1) указывает в какой функции или системе появился дефект. Для просмотра остальных дефектов, воздействовать управление (D) столько, сколько это потребуется. Код (2) характеризует характер наличного дефекта.

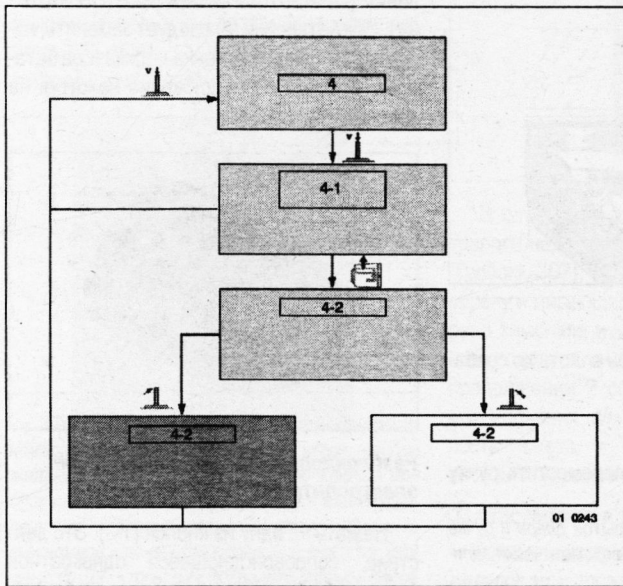
- 2-2. Установление нового срока после сброса.
- 2-3. Бленкерный (мигающий) код.
- 2-4. Выход из меню.

3. Процедура диагностического автоконтроля



Использовать кнопку управления (D). Проконтролировать все, имеющиеся на приборной панели, контрольные лампы и индикаторы.

4. Меню наладки яркости освещения

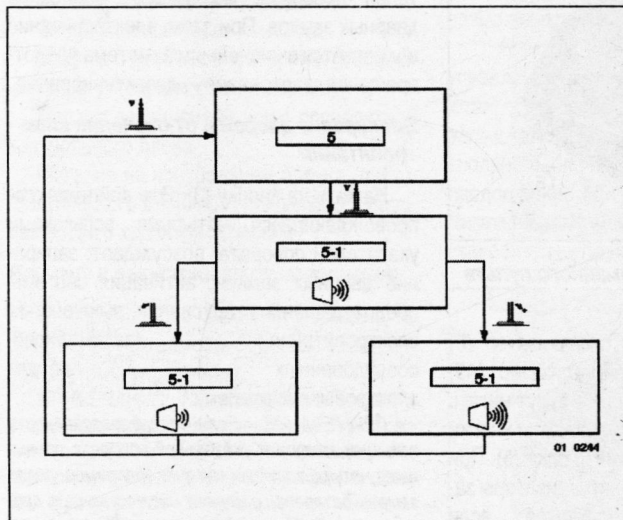


Использовать кнопки управления (AE/D).

4-1. Включить подфарники.

4-2. Отрегулировать яркость освещения. Настоящие регулировки следует выполнять в ночной период при включении подфарников. В дневной период, яркость индикатора регулируется и приспосабливается фотозлементом, действующим в зависимости от окружающего света.

5. Меню наладки громкости зуммеров



Использовать кнопку управления (D).

5-1. Громкость зуммеров

6. Меню выбора языка

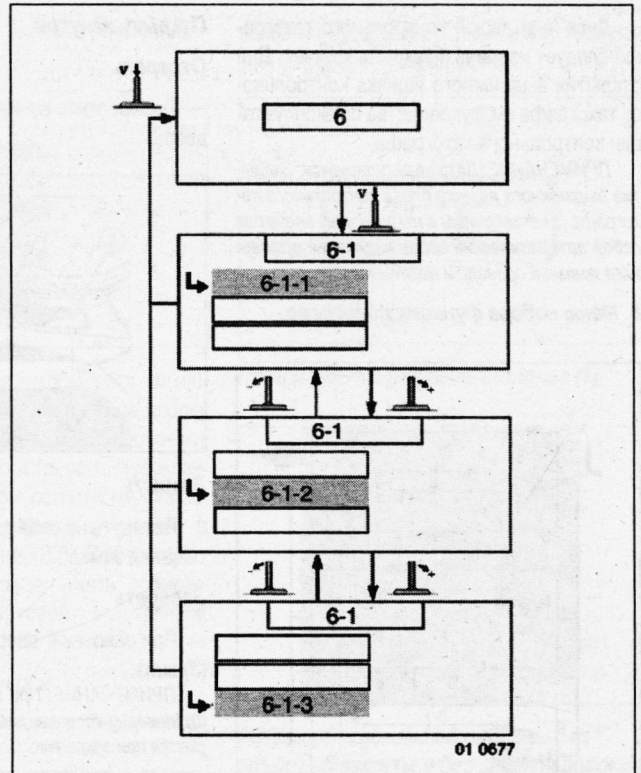
Использовать кнопку управления (D).

6-1. Громкость зуммеров

6-1-1. Задействованный запомненный язык

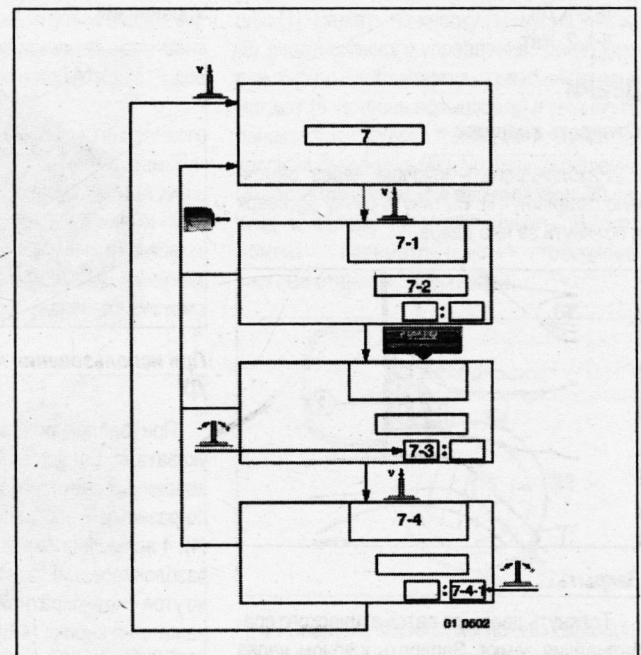
6-1-2. Второй язык

6-1-3. Третий язык



По умолчанию вам предлагаются 3 языка. Однако, настоящий набор языков может быть изменен, обращаясь к оптовому или представителю фирмы.

7. Меню наладки времени



Использовать кнопки управления (AE/D).

7-1. Наладка часа. См. руководство по эксплуатации контрольного тахографа.

7-2. Дата

7-3. Наладка часа

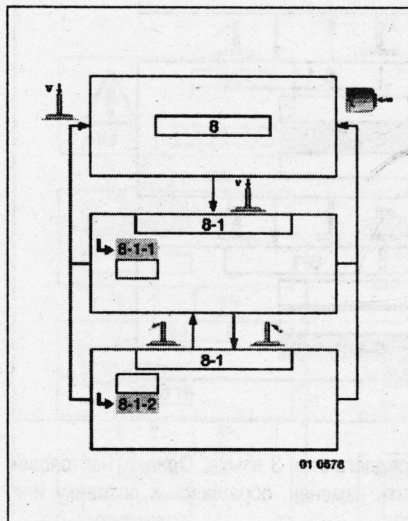
7-4. Наладка минут. См. руководство по эксплуатации контрольного тахографа.

7-4-1. Настройте минуты.

Диск (или диски) контрольного тахографа следует извлечь и закрыть ящичек. Для открытия выдвижного ящичка контрольного тахографа см. руководство по эксплуатации контрольного тахографа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дата не регулируется. Закрытие выдвижного ящичка блока контрольного тахографа (с вставленным в него диском) влечет за собой автоматический сброс индикации суммарного времени проезда и неподвижности.

8. Меню набора функции подогрева

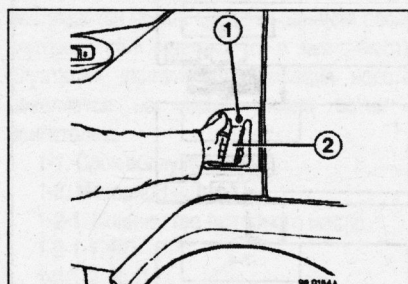


Использовать кнопки управления (AE/D).
 8-1. Набор дефростинга
 8-1-1. Да
 8-1-2. Нет

ДВЕРИ

Отпереть снаружи

Разблокировать ключом через замочную скважину (1). Вытянуть ручку (2) вверх и потянуть за неё дверь.



Закреть

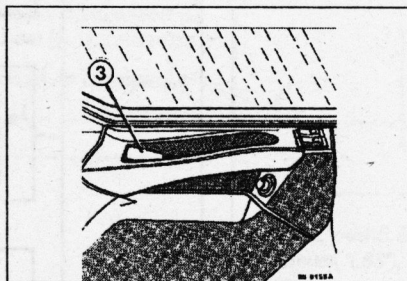
Толкнуть дверь до автоматического срабатывания замка. Запереть ключом через замочную скважину (1).

ПРИМЕЧАНИЕ: При включенном общем выключателе электрооборудования с открытием двери включается освещение подножки и плафона кабины.

Открыть изнутри

Отпереть

Переместить ручку (3) вверх и толкнуть дверь.



Закреть

Потянуть на себя дверь вплотную до срабатывания замка.

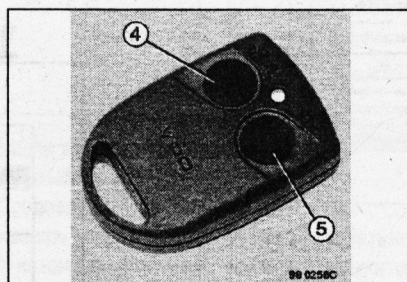
Запереть

При закрытой двери переместить ручку (3) вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ: При открытой двери и ручке (3), повернутой вниз, дверь автоматически запирается при закрытии.

Централизованная блокировка дверей изнутри

Централизованная блокировка дверей получается: вручную, нажимая на кнопку (3); на расстоянии, нажимая на одну из кнопок (4-5) карманного Дистанционного Управления.



При использовании карманного пульта ДУ

При заблокировании, сигнализатор (F) указателя поворота и сигнализатор (A5) аварийных световых сигналов будут мигать по-разному: 2 вспышки при нажатии кнопки (4), 4 вспышки при нажатии кнопки (5). При разблокировании, эти же сигнализаторы зажгутся однократной вспышкой, если нажать на кнопки (4-5).

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда одна дверь открыта, задействование централизованной блокировки невозможно.

РАДИОЧАСТОТНОЕ ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДВЕРЬМИ

Закрытие/Открытие замков дверей выполняется безразлично как с помощью ключа,

так и используя карманный пульт Дистанционного Управления.

Пользование карманным ДУ

Карманный пульт дистанционного управления работает на батарейках (CR 1620 - 3V). Эти батарейки (2) следует заменить, когда контрольная лампочка индикатора батареек (2) горит в продолжение нажатия на кнопки (1-3).



Разблокировка дверей и включение электропитания

Нажать на одну из кнопок (1-3). Это действие, сопровождающееся однократной вспышкой указателей поворота, возбуждает: включение электропитания (автомобилей, оборудованных общим электровыключателем), дезактивация системы предотвращения стартования, отпирание замков дверей.

Только блокировка дверей

Нажать на кнопку (1). Это действие, сопровождающееся двумя вспышками указателей поворота, возбуждает запираение дверных замков. При этом, электропитание а/м остаётся включенным а система предотвращения стартования — дезактивирована.

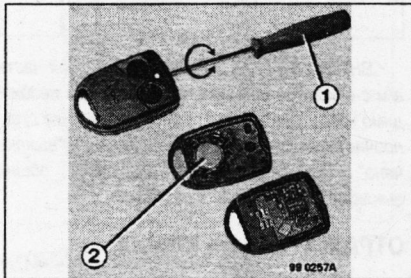
Блокировка дверей и отключение электропитания

Нажать на кнопку (3). Это действие, сопровождающееся четырьмя вспышками указателей поворота, возбуждает: запираение дверных замков, активация системы предотвращения стартования, выключение электропитания (автомобилей, оборудованных общим электровыключателем).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если последовательность вспышек лампочек указателей поворота превышает четыре вспышки мигания (например, после замены батареек), в момент мигания нажать дважды на любую кнопку карманного ДУ с тем, чтобы его обратно активировать. Если возбуждение команды запираения дверей не сопровождается миганием указателей поворота (причём эти указатели иначе работают нормально), это значит что: по крайней мере, одна из дверей или несколько плохо закрыты, имеется дефект в механизме запираения дверей, имеется дефект в приёмнике.

Замена батареек

При помощи отвёртки (1) откройте крышку карманного блока дистанционного управления и замените батарейки (2) соблюдая полярность, указанную гравировкой на крышке. Используйте батарейки щелочного типа: CR 1620 - 3 V. Срок службы этих батареек составляет примерно 2 года.



ЭТО ВАЖНО! Не забудьте зарегистрировать номера Ваших ключей. В случае их утери, или при желании приобрести другой набор ключей или блок карманного ДУ, обращайтесь к вашему дилеру или к уполномоченному агенту. Укажите ему номера ключей или передайте ему блок карманного ДУ, чтобы ему позволить спарить новое ДУ. Предъявите ему документы на а/м.

ТРЕВОЖНАЯ СИСТЕМА

Технические возможности

Кнопка тревожного сигнала в случае агрессии против водителя

Объёмная защита кабины

Периметрическая защита дверей кабины

Защита опрокидывания кабины

Защита плюса после контакта

Защита отключения батарей и отключения сирены (сирена с автопитанием)

Надзор защищенной зоны посредством контрольного блокца

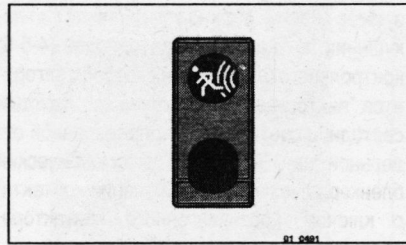
Мигание на контрольном блокце "пиктографического бленкера" ("blink code"), определяющего характер агрессии

Вариант в зависимости от исполнения

Информация об агрессии передана на расстоянии при помощи бортовой электронной системы управления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Нижеследующие варианты модификаций будут возможны только при условии, что кузов тягового а/м и/или сочлененный с ним прицеп оборудованы блокком защиты фрахта, находящегося в продаже в магазинах RENAULT TRUCKS: Периметрическая защита дверей кузова тягового а/м и/или сочлененного с ним прицепа; Надзор погруженного фрахта так во время движения как при останове автомобильного дорожного состава (открытие дверей и отключение на штепселе прицепа).

Кнопка тревожного сигнала (кнопка паники)



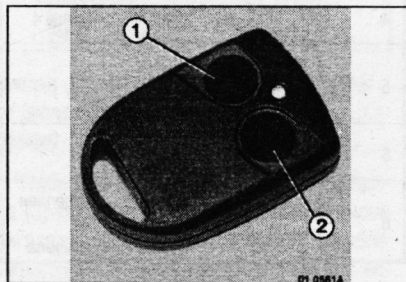
В случае агрессии, чтобы дать сигнал тревоги надо нажать 2 секунды на кнопку 'Тревога' (B7), что моментально включает сирену и мигающие огни тревоги. Чтобы сирена замолкла и чтобы погасли мигающие огни, следует снова нажать эту кнопку в продолжение 2 секунд (B7). Зависимо от оборудования а/м можно иметь возможность связи с бортовой электронной системой управления.

Задействование тревоги

ПРИМЕЧАНИЕ: Авторадиоприёмник необходимо при этом отключить.

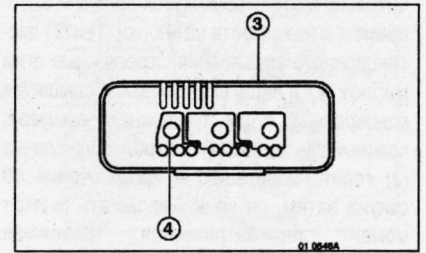
Тревожная система пускается и выключается при помощи радиочастотного дистанционного управления. В том случае, когда кузов тягового а/м и/или сочлененный с ним прицеп оборудованы защитным блоком, этот блок будет автоматически учтен центральным тревожным блоком. Когда а/м под напряжением (с замкнутым общим выключателем): В зависимости от цели использования предлагаются две возможности.

1. Нажать на кнопку (1) дистанционного управления: замки дверей кабины замыкаются, тревожные огни мигают (двумя лишь вспышками), красный светодиод (4) контрольного блокца (3) горит непрерывно в продолжение 40 секунд и затем, начинает мигать. В этот момент тревожная система становится активной.

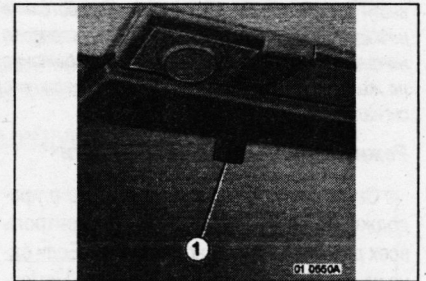


2. Нажать на кнопку (2) дистанционного управления: замки дверей кабины замыкаются, тревожные огни мигают (двумя лишь вспышками), а/м выключается от напряжения (в случае оборудования а/м электрическим общим выключателем), красный светодиод (4) контрольного блокца (3) горит непрерывно в продолжение 40 секунд и затем,

начинает мигать. В этот момент тревожная система становится активной.



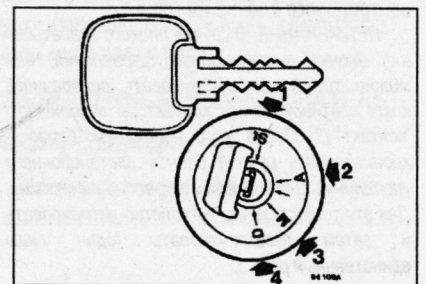
Положение контрольного блокца (1)



Активация тревожной системы без объёмной защиты и без защиты опрокидывания кабины

Когда а/м под напряжением (с замкнутым общим выключателем): предлагаются две возможности.

1. Изнутри кабины, с ключом противоугонного контактора, повернутым на позицию (1). Нажать на кнопку (1) или на кнопку (2) дистанционного управления: замки дверей кабины замыкаются, тревожные огни мигают (4 - и лишь вспышками) и слышится однократный гудок тревожного зуммера, красный светодиод (4) контрольного блокца (3) горит непрерывно в продолжение 40 секунд и затем, начинает мигать. В этот момент периметрическая тревожная система становится активной.



2. Снаружи кабины, когда вы сохранили при себе ключ противоугонного контактора. Нажать на кнопку (1) или на кнопку (2) дистанционного управления: замки дверей кабины замыкаются, тревожные огни мигают (4 - и лишь вспышками).

Автомобиль отключите от напряжения (это производится автоматически, если а/м оборудован общим электрическим выключателем и если вы пользуетесь кнопкой (2) дистанционного управления): красный све-

тодиод (4) контрольного блочка (3) горит непрерывно в продолжение 40 секунд (исключительно в этот промежуток времени одновременно нажимайте на кнопки (1) и (2) дистанционного управления); тревожные огни мигают (4 - и лишь вспышками) и слышится однократный гудок тревожного зуммера; красный светодиод (4) контрольного блочка (3) горит непрерывно в продолжение 40 секунд затем, он начинает мигать (в этот момент периметрическая тревожная система становится активной).

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае перевозки а/м на судне или по железной дороге, рекомендуем привести тревожную систему в активное состояние не задействования ни периметрическую тревогу, ни тревогу опрокидывания кабины, во избежание не желаемого внезапного действия тревожного сигнала.

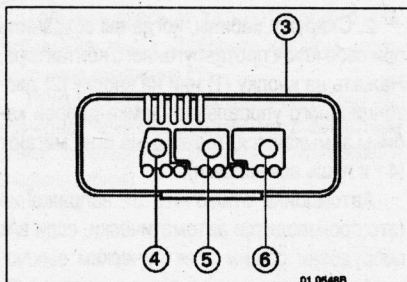
Режим сниженной эффективности

Светодиод (4) горит непрерывно в продолжение 40 секунд. Проводится контроль всех датчиков тревожной системы. Если одна из дверей осталась открытой, это моментально сигнализировано зуммером сирены, который начинает гудет. По истечении 40 секунд соответствующая дверь больше не принимается во внимание и остаётся незащищенной. Режим "сниженной эффективности" может быть полезен в случае разгрузки фрахта.

Деактивация тревожной системы

Когда а/м под напряжением нажать на кнопку (1) или (2) дистанционного управления или, если на а/м была исполнена агрессия: закрыть снова двери кабины и затем, нажать 2 раза на кнопку (1) или (2) дистанционного управления: а/м включается под напряжение (исключительно в том случае, когда а/м оборудован электрическим общим выключателем), замки дверей кабины размыкаются, красный светодиод (4) контрольного блочка (3) гаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае плохого срабатывания блочка дистанционного управления, вам можно тревогу деактивировать поворачивая ключ противоугонного контактора в позицию "контакт" (3). После этого, необходимо пересинхронизировать ручной блочок дистанционного управления по отношению к тревожной системе. Для этого, достаточно устройство активировать и затем деактивировать (один лишь единственный раз).



В случае, когда на а/м было покушение чтобы его угнать или украсть его фрахт, после деактивации тревоги начинает гудет зуммер сирены. Можно узнать какой тип покушения по указаниям светодиодов (4-5-6) контрольного блочка (3), на котором загорается "пиктографический бленкер". Каждый светодиод соответствует определенной зоне надзора. Пиктографический бленкер исчезает при включении контакта, с ключом противоугонного контактора, повернутым на позицию (3).

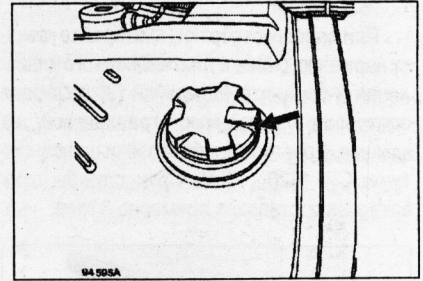
Надзор над фрахтом

Надзор над погруженным фрахтом активирован, как только включён контакт, с ключом, повернутым на позицию (3). В случае, когда на а/м было покушение чтобы украсть его фрахт, зуммер контрольного блочка (3) гудит в продолжение 3 секунд. Его характеристический двухтонный сигнал соответствует прицепу автомобильного состава. Одновременно, через посредство светодиодов (5-6) контрольного блочка (3), на нём загорается "пиктографический бленкер" ("blink code), позволяющий определит тип покушения. Каждый светодиод соответствует определенной отдельной зоны надзора (см. таблицу). Если одна из дверей ведущего а/м или прицепа осталась открытой, эта дверь больше не принимается во внимание системой надзора погруженного фрахта автомобильного состава. В этом случае, зуммер контрольного блочка (3) гудит в продолжение несколько секунд и соответствующий светодиод мигает.

Число вспышек светодиода	Красный светодиод к зоне кабины	Жёлтый светодиод к зоне автокузова	Оранжевый светодиод к зоне прицепа
1	дверь водителя	дверь 1	дверь 1
2	датчик УЗ	дверь 2	дверь 2
3	-	дверь 3	дверь 3
4	+ после контакта	дверь 4	дверь 4
5	опрокидывание кабины	-	-
6	дверь пассажира	-	-
8	истребленные сирены	истребленные кузова	отцепленные прицепа

ОБЛИЦОВКА РАДИАТОРА

Чтобы открыть облицовку радиатора, необходимо потянуть за её нижнюю часть. Закрывается облицовочная решётка обратным движением.



ВНИМАНИЕ! При работах на передней части а/м с открытой облицовочной решёткой необходимо убедиться в том, что блок управления стеклоочистителей находится в положении "выключено". По возможности отключить общий выключатель электрооборудования.

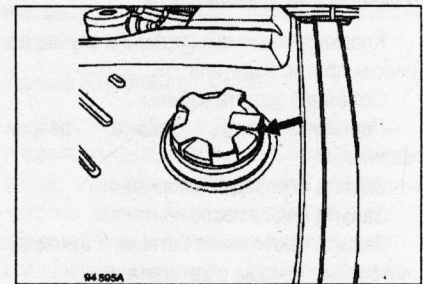
ОТРАЖАТЕЛЬ НА КРЫШЕ

ВНИМАНИЕ! Автомобиль с холодильным агрегатом. Если на крыше имеется спойлер, убедитесь, что он не мешает правильной работе холодильного агрегата (ограниченное охлаждение конденсатора).

ТОПЛИВНЫЙ(Е) БАК(И)

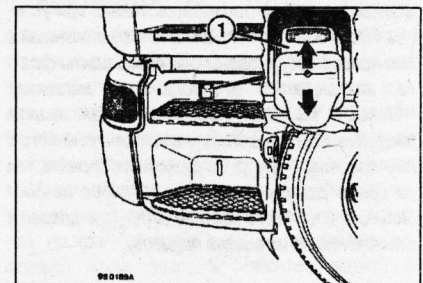
Пробка заливного отверстия

Пробка замочного типа запирается на ключ.



БАЧОК СТЕКЛОМЫВАТЕЛЯ

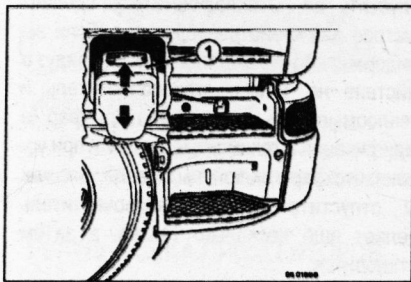
Необходимо периодически проверять уровень жидкости в бачке (1). При необходимости долить воды. Во избежание образования накипи и забивки каналов используйте специальную промывочную жидкость фирмы "RENAULT TRUCKS". Её также можно использовать в качестве антифриза и применять в течение всего года.



БАЧОК ОМЫВАТЕЛЯ ФАР

Необходимо периодически проверять уровень жидкости в бачке (1). При необхо-

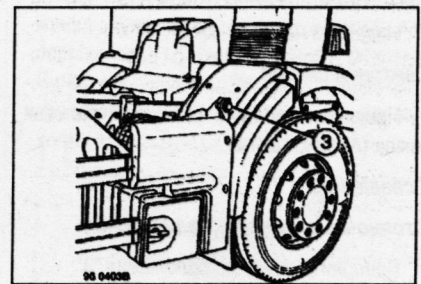
димости восстановите уровень. Чтобы избежать выпадения осадков и засорения трубопроводов, добавить стеклоомывательное средство (продукт RENAULT TRUCKS). Его можно также использовать в течение всего года в качестве антифриза.



ключительно на контрольном тахографе. Индекс (3) — в вертикальном положении.



Контур замкнут: ток проходит. Индекс (3) — в горизонтальном положении. Снова поставьте защиту (1) на место после каждой операции.



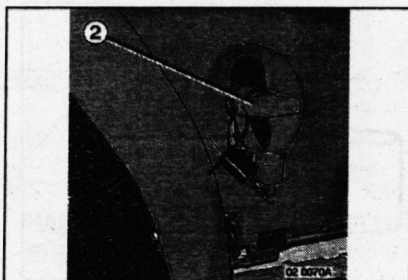
Огнетушитель

Возле рабочего места водителя имеется огнетушитель. Его местонахождение зависит от мощности. Он подлежит регламентации. Необходимо регулярно проверять его рабочее состояние специалистами.

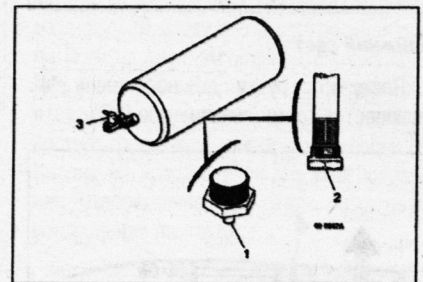
ОБЩИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Повернуть ручку (1) на четверть оборота для разобщенности всего электрооборудования, за исключением тревожного сигнала, централизованной блокировки дверей, контрольного тахографа, таймера автономного отопления и аварийных светосигналов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если а/м оборудован блоком управления электрической блокировкой дверей в сочетании с общим выключателем оборудования.



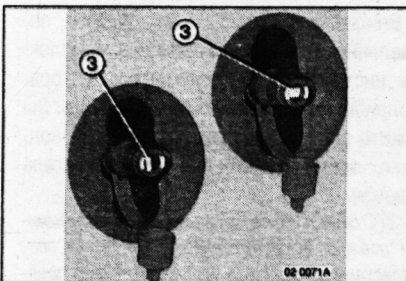
ВОЗДУШНЫЕ РЕСИВЕРЫ



Для проверки отсутствия конденсата, опорожнять воздушные ресиверы, открывая краники (1). Выполняйте эту операцию: ежедневно зимой, еженедельно в остальное время года. При наличии конденсата, осушитель воздуха необходимо дать проверить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для безопасности работы, перед опорожнением ресиверов переставить рычаг передач в нейтральную точку.

Слив (2) осуществляется автоматическим образом. Краник (3) служит для надувки шин. В случае его использования для надувки шин надо, прежде всего, обязательно слить конденсат с бака.



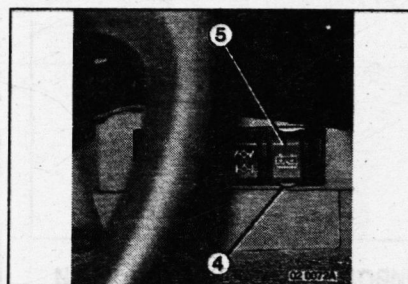
ОБЩИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ В МОДИФИКАЦИИ "ADR" (для транспортировки опасных веществ)

Использование в случае отсутствия давления воздуха

Снимите защиту (1). Вставьте поставленную вместе с ключами а/м съёмную ручку (2) и поверните её на четверть оборота, чтобы замкнуть или разомкнуть весь электрический контур, за исключением контрольного тахографа.

Привод общего выключателя в кабине (использование как обыкновенное, так и в экстренном случае)

Чтобы разомкнуть контур: надавите кнопку (4) и привод (5) до полного останова двигателя. Чтобы замкнуть контур: надавите кнопку (4) и потяните привод (5) или используйте съёмную ручку (2).



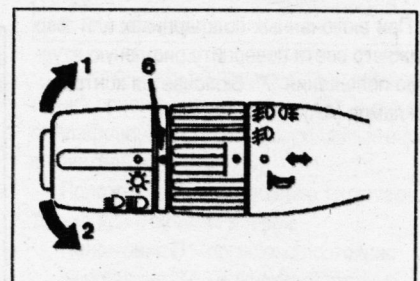
Привод общего выключателя снаружи а/м (использование в экстренном случае)

Чтобы разомкнуть контур: надавите привод (3) поворачивая, до полного останова двигателя. Чтобы замкнуть контур: надавите кнопку (4) и потяните привод (5) или используйте съёмную ручку (2).

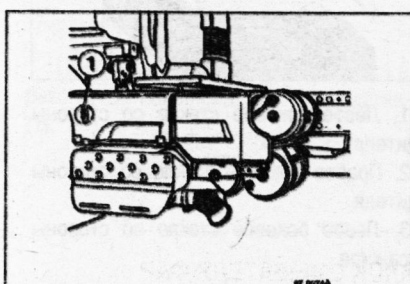
СОВМЕЩЕННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Указатель поворота

Маневрируйте ручкой в плоскости руля.



- 1. Сигнал поворота справа
 - 2. Сигнал поворота слева
- Ручка вернется на место автоматически.



Контур разомкнут: ток больше не проходит и электрическое питание обеспечено ис-

Звуковой сигнализатор

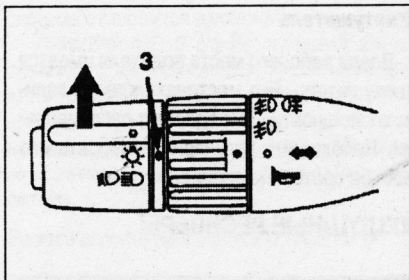
Надавите на ручку сбоку.

Световой сигнал

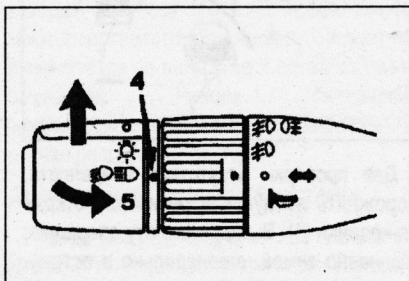
Притяните ручку к себе. Контрольная лампа (A) загорается.

Освещение**Стояночные фонари (подфарники)**

Поверните ручку до положения "3".

**Ближний свет**

Поверните ручку до положения "4". Включается контрольная лампа (AC).

**Дальний свет (фары)**

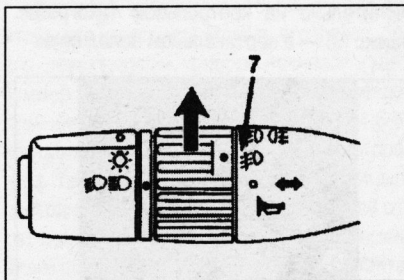
Из положения "4" притяните ручку к себе (в положение "5"). Включается контрольная лампа (A). Для обратного переключения фар на ближний свет снова притяните ручку к себе (в положение "5"). Включается контрольная лампа (AC). Подсветка панели приборов работает во всех положениях ручки управления.

Выключение

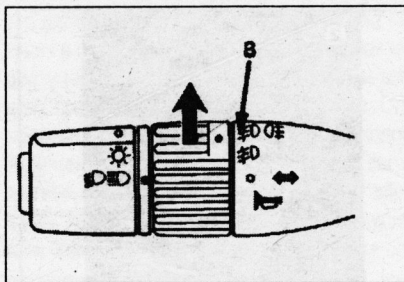
Для выключения перевести ручку в положение "6".

Противотуманная фара (прожектор)

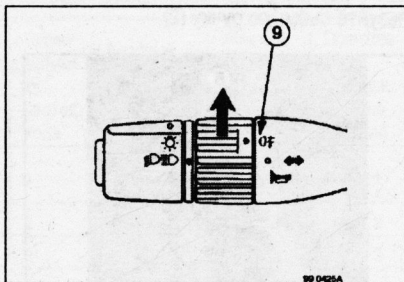
При включенных подфарниках или фар ближнего света поверните рифленую втулку до положения "7". Включается контрольная лампа (AA).

**Противотуманная фара (прожектор) и противотуманные фонари**

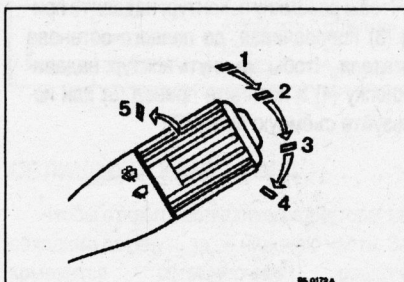
При включенных подфарниках или фар ближнего света поверните рифленую втулку до положения "8". Включаются контрольные лампы (AA - AD).

**Переключение без противотуманных фарей****Противотуманные фонари**

При включенном ближнем свете поверните рифленую втулку до положения "9". Включается контрольная лампа (AD).

**ПРИВОД СТЕКЛООЧИСТИТЕЛЕЙ И СТЕКЛООМЫВАТЕЛЕЙ**

Маневрировать ручкой привода в плоскости, параллельной плоскости руля.



1. Положение остановки

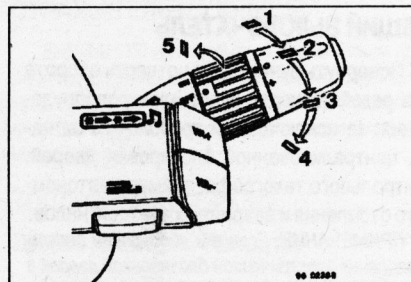
2. Действие стеклоочистки в прерывистом режиме

3. Медленная стеклоочистка

4. Быстрая стеклоочистка

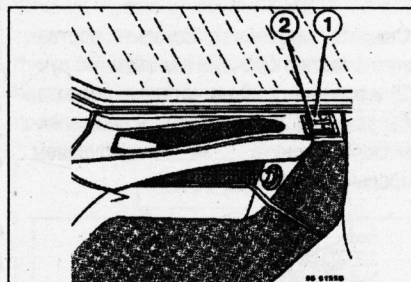
Короткий 2-тактный цикл

Притянуть ручку к себе в положение "5" и отпустить её. Стеклоочиститель сделает быстрое движение вперед-назад. Если вы придержите ручку в положении "5", придут в действие не только стеклоочиститель и стеклоомыватель, но и омыватель фар (в модификации с таким омывателем и при условии, что фары включены). После того, как вы отпустите ручку, стеклоочиститель сделает ещё несколько тактов, а затем остановится.

**АВТОРАДИОПРИЕМНИК**

Внимательно прочесть инструкцию, поставленную вместе с дорожным комплектом инструментов и документов. Авторадиоприёмник работает с питанием 24 в. Вы можете его пускать при отключённом контакте, если только общий выключатель включён.

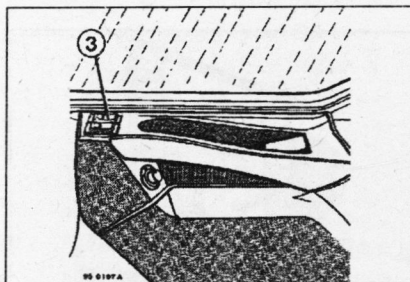
ЭТО ВАЖНО! Все работы над радиоприёмником должны исключительно выполняться специалистами дилера или уполномоченного представителя фирмы. Любая модификация установки может вызвать расстройство функций а/м.

КНОПКИ ЭЛЕКТРОПРИВОДА СТЕКЛОПОДЪЕМНИКОВ

1. Левое боковое стекло со стороны водителя

2. Правое боковое стекло со стороны водителя

3. Левое боковое стекло со стороны пассажира

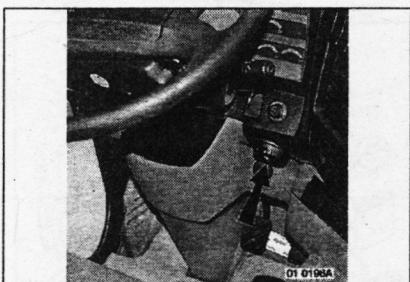


Использование кнопок

Опускание: нажать на заднюю часть кнопки. Подъем: нажать на переднюю часть кнопки.

РЕГУЛИРОВКА ПРОЖЕКТОРОВ

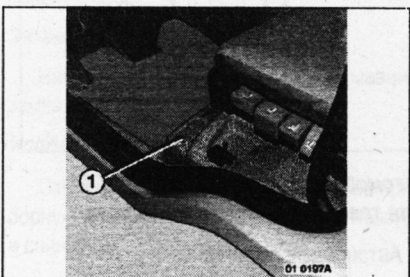
Порожний а/м: ручка в положении 0. Нагруженный а/м: повернуть ручку против часовой стрелки, чтобы корректировать высоту луча.



РЕГУЛИРОВКА РУЛЯ

Нажмите на кнопку привода (1). Потяните на себя, поднимите, опустите или утопите руль в зависимости от наиболее удобного для вас положения. Отпустите кнопку привода (1).

ПРИМЕЧАНИЕ: Привод (1) функционирует только тогда, когда давление воздуха в контуре достаточное.



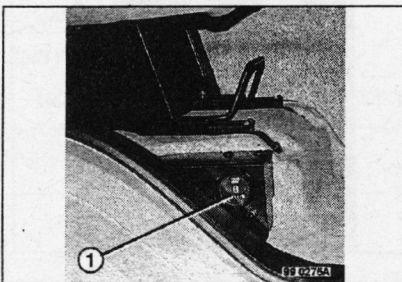
Подставка

Центральная часть рулевого колеса в ее разогнутом положении служит подставкой (1).



СЧЕТЧИК ВРЕМЕНИ

Счетчик времени (1) указывает время, проработанное двигателем.

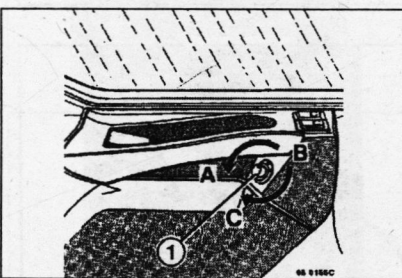


НАРУЖНЫЕ ЗЕРКАЛА ЗАДНЕГО ВИДА С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ

При включенном общем выключателе, кнопку электропривода (1) устанавливать: на А — для наладки левого зеркала, на С — для наладки правого зеркала, на В — для нейтрализации воздействия электропривода.

Наладка зеркал

Повернуть кнопку (1) на желаемую сторону и нажать на неё. Приводная кнопка действует во всех направлениях.



Дефростинг зеркал

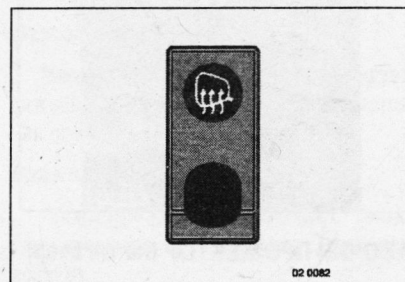
Размораживание зеркал заднего вида включается приводом (ВЗ). Индикатор (Z) светится во время всех функций системы дефростинга.

ЭЛЕКТРООБОГРЕВ ВЕТРОВОГО СТЕКЛА

Размораживание

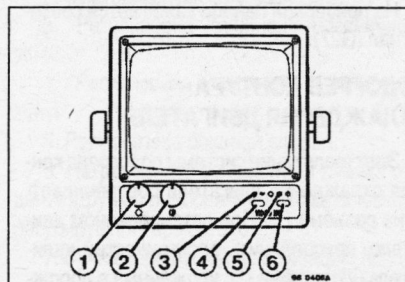
Размораживание ветрового стекла включается одновременно с включением функции дефростинга наружных электроуправляемых зеркал заднего вида. Когда

привод (ВЗ) активирован, функция дефростинга ветрового стекла включается на 12 минут. Дефростинг зеркал заднего вида обеспечивается непрерывным режимом. Лампочка индикатора (Z) светится в продолжение действия функции дефростинга.

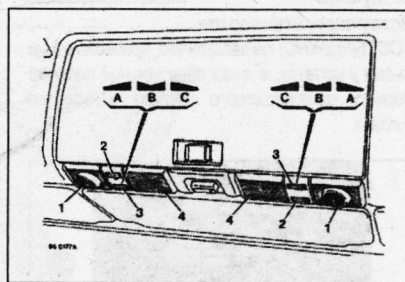


ДИСПЛЕЙ ЗАДНЕГО ВИДА

При задействованном общем выключателе и установленных контактах нажмите на кнопку (6). Зажигается контрольная лампа (5) и на дисплее появляется изображение. Регулировка контрастности выполняется при помощи кнопки (2). Регулировка яркости выполняется при помощи кнопки (1). Кнопка (4) используется для реверсирования изображения, при этом загорается контрольная лампа (3).



ПЛАФОНЫ КАБИНЫ



Выключатель(2) предусмотрен для освещения ориентируемой лампой (1). У каждого плафона(4) имеется 3-позиционный переключатель освещения (3).

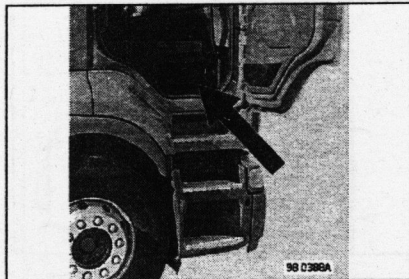
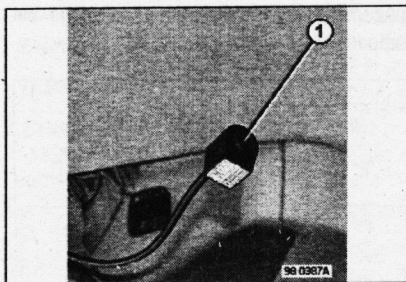
Положение А = освещение включается только при открытии дверей

Положение В = погашено постоянно

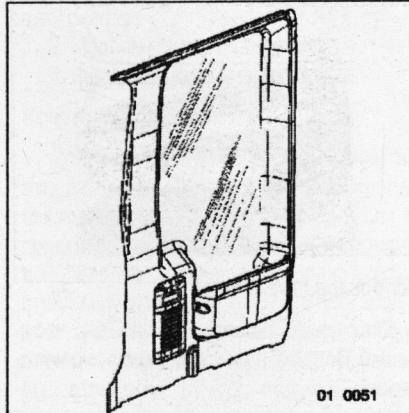
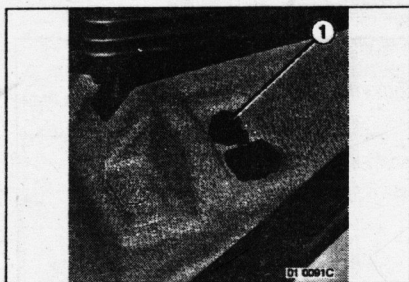
Положение С = включено постоянно

Лампа для чтения

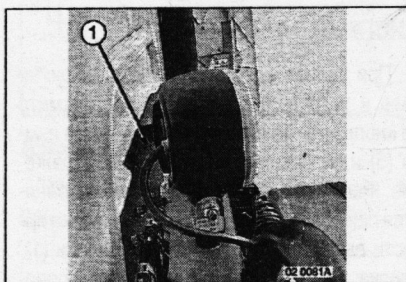
При включенной общей цепи включите лампу выключателем (1).



ЛОЖЕМЕНТЫ



РАБОЧИЙ ПРОЖЕКТОР (на тягачах)



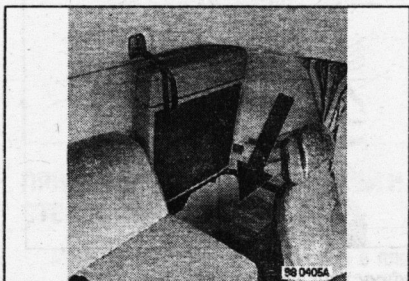
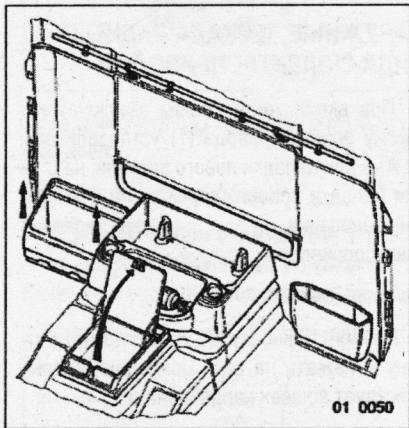
1. Выключатель для зажигания прожектора.

На приборной панели загорается светосигнал (G27).

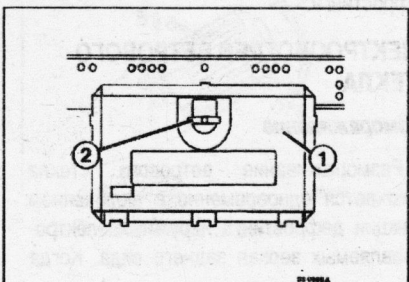
ПОДОГРЕВ КОНТУРА ОХЛАЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ

Электропитание системы подогрева контура охлаждения двигателя обеспечивается на разъёме (1). При остановленном двигателе, присоединить электрический удлинитель (2) разъёма (1), уложенный в дорожный комплект инструментов и документов, к штепсельной розетке 220/240 в. и 16 А, соответствующей характеристикам действующих стандартов.

ОСТОРОЖНО! Не забыть что, при включении разъёма в розетку, в подогревательной системе моторного охлаждающего контура проводится 220 вольт.

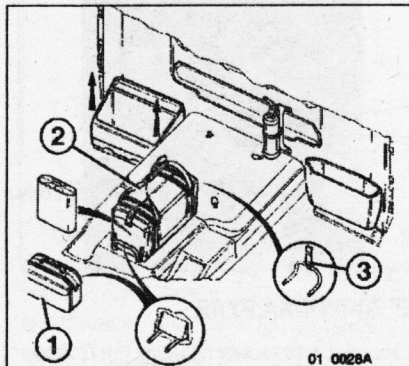


Открытие и закрытие ящика (1) ручкой (2). Запирание ключом через замочную скважину (2).

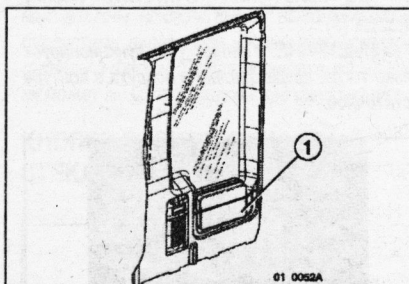


Вешалка для мешков и сумок

Подвесная гондола позволяет вешать папку с документами (1) и саквояж (2). Ремень (3) позволяет завязать мешка (2) при поездке и во время опрокидывания кабины.

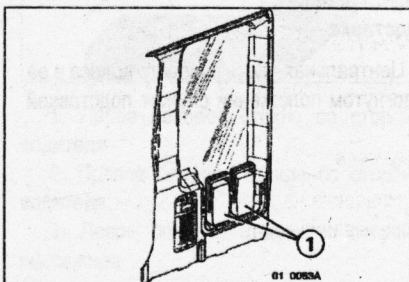


Аптечка (1)

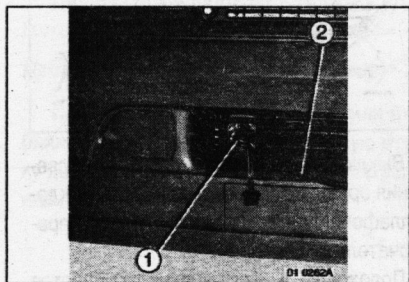


Автомобиль с модификацией "ADR" (для транспорта опасных веществ)

Автономные огни (1).

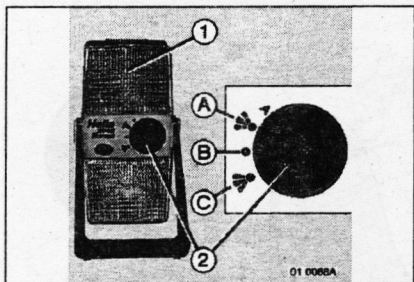


Выключатель (2) имеет три позиции.



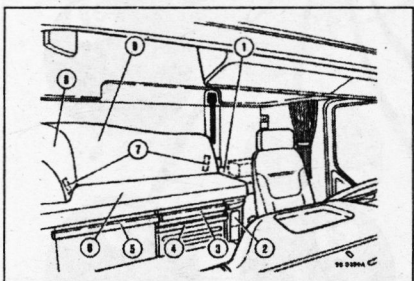
Программное средство "INFORMAX"

Штепсельная розетка "SAE" (1) для подключения прибора Информакс.



- А. Оранжевый мигающий огонь
 - В. Отключение огня
 - С. Белый постоянный огонь
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Автономные огни постав-
ются без батареек.

Элементы комфорта кабины "SINGLE"



- 1. Багажный отсек
- 2. Ложемент для бутылок
- 3. Выдвижная подставка
- 4. Багажный отсек
- 4. Холодильник
- 5. Багажный отсек со съёмной перегородкой
- 6. Спальное место (кушетка)

Багажные отсеки (4-5)

Открытие

Повернуть ручку вверх и притянуть дверцу к себе.

Закрытие

Нажмите на дверцу до срабатывания замка.

Использование кушетки

Отстегнуть стяжки (7) и уложить на приборную доску низом вверх подлокотник (8) и спинку (9).

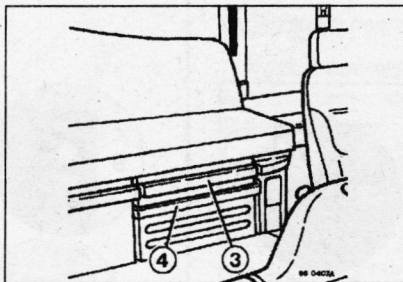
Холодильник

Открытие

Дверь открывается при помощи ручки (4).

Закрытие

Надавите на дверь до автоматического срабатывания замка.

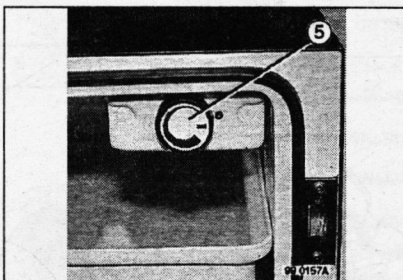
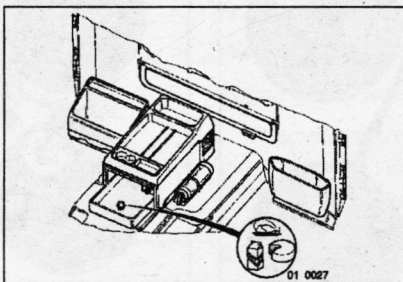


Работа

Термостат (5) регулирует работу холодильника. Чтобы выключить холодильник, установите термостат на «0».

Доступ к термостату

Термостат находится внутри, в правом верхнем углу. Чтобы к нему добраться — открыть дверь холодильника.



СИДЕНЬЯ

ПРИМЕЧАНИЕ! В зависимости от назначения сиденья (сиденье водителя, пассажира, руль слева или справа) средства управления и регулировки его положения могут находиться с той или иной стороны. На рисунке же их размещение соответствует только сиденью данного типа.

Подвеска сиденья

Мягкость подвески сидений регулируется в зависимости от веса сидящего и состояния дороги.

Сиденья на пневмоподушке

Пневмопривод функционирует только при наличии достаточного давления воздуха.

ВНИМАНИЕ! По соображениям безопасности любые регулировки сиденья должны выполняться при остановленном автомобиле. При движении же а/м ответственность за любое положение сиденья кроме рабочего (т.е. лицом к дороге) лежит на водителе.

Сиденье водителя/Сиденье пассажира (пассажиров)

- 1. Блокировка мягкости "вертикальной" подвески
Вверху: жесткая подвеска
Внизу: мягкая подвеска
- 2. Быстрый спуск подвески
- 3. Регулировка "нижней" поясничной зоны
- 4. Регулировка "верхней" поясничной зоны
- 5. Регулировка боковой опоры
- 6. Нагреваемые основание и спинка сиденья (функционирование автоматическое, регулируется термостатом)
- 7. Ручка переключения в позицию покоя, обязательно используется одновременно с регулировкой (8) (эту позицию использовать в езде запрещено)

